

УДК 094

**Издания «Лествицы»
Иоанна Лествичника
в фонде Научной
библиотеки
им. Н. И. Лобачевского**

А. А. Трегубов,

*Казанский федеральный университет,
г. Казань, Республика Татарстан,
Российская Федерация*

**Editions of the
“Ladder” by John of
the Ladder in the fund
of N. I. Lobachevsky
Scientific Library**

A. A. Tregubov,

*Kazan Federal University,
Kazan, the Republic of Tatarstan,
the Russian Federation*

Аннотация

Одним из значимых, широко известных и любимых многими духовных произведений христианства и, в частности, православия, является книга святого Иоанна Синайского «Лествица». Написание книги относится к VI в. н. э., периоду истории Византийской империи. Благодаря эрудиции автора, хорошо знающего и Ветхий, и Новый завет, тексты таких авторов, как Антоний Великий, Василий Великий, Григорий Богослов, Евагрий Понтик, Кассиан Римлянин и др., а также личному духовному опыту, «Лествица» была читаема как монахами, так и мирянами. В настоящее время насчитывается около 750 славянских рукописей, сохранивших текст «Лествицы» (полностью или фрагментарно), созданных в период с середины XII до конца XVII в., из которых не менее 500 являются русскими. В публикации рассматриваются первый печатный экземпляр «Лествицы» Иоанна Синайского 1647 г. и экземпляры XIX в. из фонда Научной библиотеки им. Н. И. Лобачевского. В деле создания русского перевода «Лествицы» подчеркивается особая роль св. Паисия Величковского и книгоиздательской деятельности Козельской Введенской Оптиной пустыни. Из семи русскоязычных до-революционных изданий «Лествицы», осуществленных Оптиной пустынью, Научной библиотеке им. Н. И. Лобачевского принадлежит «Лествица» первого (1862 г.) и пятого (1898 г.) оптинского издания. Статья знакомит с историей создания русскоязычного перевода «Лествицы» и со сложностями, связанными с его изданием, а также некоторыми особенностями экземпляров, принадлежащих Научной библиотеке им. Н. И. Лобачевского.

Abstract

One of the most significant, widely known and beloved spiritual works of Christianity and, in particular, Orthodoxy, is the book by St. John of Sinai called “Ladder”. The book dates back to the 6th century AD, the period related to the history of the Byzantine Empire. Thanks to the author’s erudition and extensive knowledge of the books of the Old and the New Covenant and the texts of such authors as Anthony the Great, Basil the Great, Gregory the Theologian, Evagrius the Pontic, Cassian the Roman, etc., as well as his personal spiritual experience, the “Ladder” was read both by monks and laypeople. Currently, there are about 750 Slavic manuscripts that have preserved the text of the “Ladder” (in full or in fragments). They were created from the mid-12th to the late 17th century and at least 500 of them

are in Russian. The present publication considers the first printed copy of the “Ladder” by John of Sinai dated 1647 and the 19th-century copies from the fund of N. I. Lobachevsky Scientific Library. The special role of St. Paisius Velichkovsky and the book publishing activities of the Kozelskaya Vvedenskaya Optina Monastery in the creation of the Russian translation of the “Ladder” is highlighted in the present work. Out of the seven Russian pre-revolutionary editions of the “Ladder” printed by the Optina Monastery, the first (1862) and fifth (1898) ones belong to N. I. Lobachevsky Scientific Library. The article describes the history of its translating into Russian and difficulties associated with its publication, as well as some specific features of the copies belonging to N. I. Lobachevsky Scientific Library.

Ключевые слова

Казань, Научная библиотека им. Н. И. Лобачевского, Иоанн Лествичник, Лествица.

Keywords

Kazan, N. I. Lobachevsky Scientific Library, John of the Ladder, Ladder.

Среди многочисленного фонда Научной библиотеки им. Н. И. Лобачевского есть экземпляры, которые в силу своей необычности художественного исполнения, старины или происхождения входят в группу книжных памятников и шедевров переплетного искусства. А есть книги, внешний вид которых настолько непримечателен, что из общей массы они ничем не выделяются, но значение их как для культуры России, так и для той области знания, которой посвящено их содержание, велико. Именно к таким книгам относится «Лествица» Иоанна Лествичника.

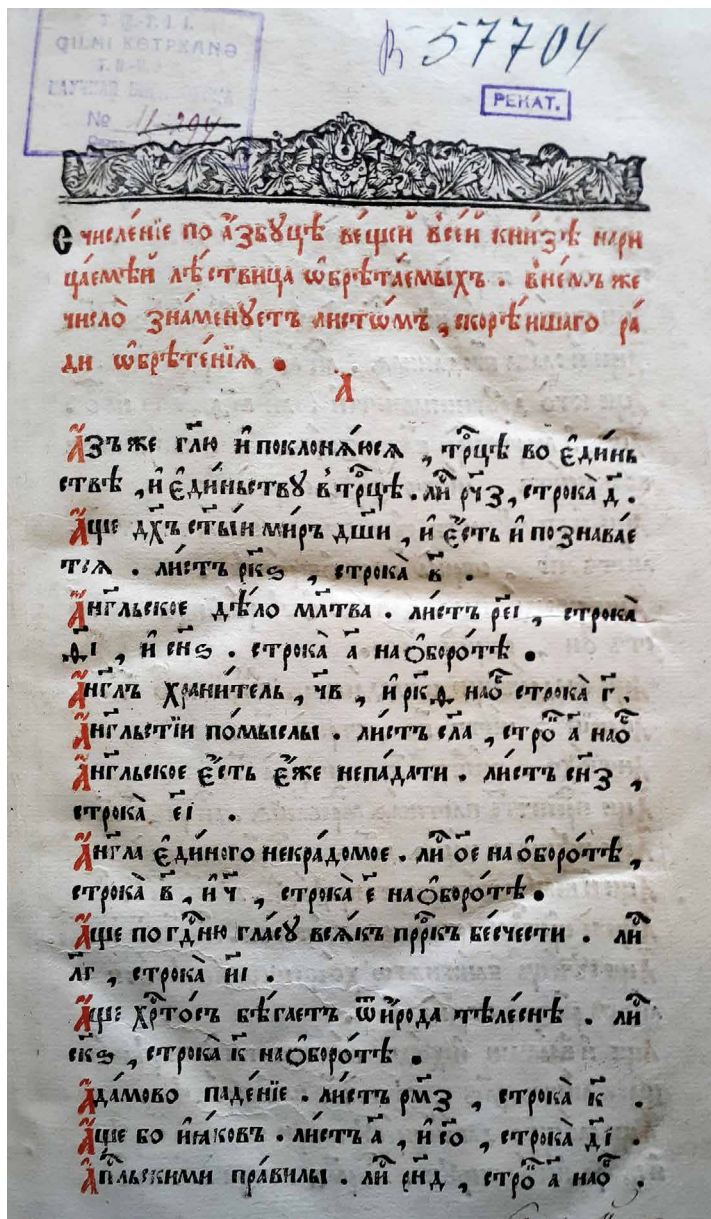
Произведение «Лествица», одно из полных названий которого звучит как «Лествица, возводящая на небо, преподобного (далее – прп.) отца нашего Иоанна, игумена Синайской горы», было одним из излюбленных духовных сочинений наших предков с древних времен. Само же слово «Лествица» с церковнославянского на современный русский язык означает «лестницу».

Автором «Лествицы» является прп. Иоанн Лествичник. Биография святого полна загадок. О нем известно немного. Предположительно, родился он в Константинополе около 525 г. Время кончины также приблизительно – около 604 г. Известно также, что семья его была состоятельной, что позволило получить Иоанну хорошее образование. За свое образование он получил имя «Схоластик»¹. Через 40 лет своего уединенного жития Иоанн был избран братией во игумена Синайской горы, точнее, игуменом монастыря Неопалимой Купины, который позднее стал монастырем св. Екатерины². В этом служении преподобный провел четыре года и будучи 79 лет от роду отошел ко Господу³.

Слава прп. Иоана, как подвижника, распространилась далеко за пределы Востока, о чем свидетельствует сохранившееся письмо Григория Великого⁴ к Иоанну Лествичнику⁵. Его труды были в широком употреблении в христианской культуре Востока. Большое влияние «Лествица» имела и на Западе, вплоть до самого конца Средних веков (переводы А. Кларено и А. Траверзари, комментарии Дионисия Картузианского)⁶.

Духовный авторитет св. Иоанна всегда был уважаем и Восточной Церковью, и Западной. После церковного раскола 1054 г. Католическая церковь продолжает отмечать память прп. Иоана Лествичника в один день с православными христианами – 30 марта.

Более того, являясь монахом-мистиком⁷, в отличие, например, от св. Симеона Нового Богослова, который сейчас почитается всей Православной Церковью и признается богословом и мистиком, а при жизни и при следующем поколении он считался фигурой противоречивой⁸, авторитет Иоанна Лествичника и значимость его сочинений никогда не ставились под сомнение. Являясь богословом



Иоанн (Лествичник) Лествица. – М.: Печатный Двор, 1647. – 311 л. слав. pag. 2⁰.
ОРРК НБЛ КФУ, инв. № В 57704.

John Climacus Ladder. – М.: Printing Yard, 1647. – 311 l. slav. pag. 2⁰. Department
of Manuscripts and Rare Books Scientific Library KFU, no. В 57704.

личного опыта, прп. Иоанна прежде всего волновала практическая реализация духовной жизни, в связи с этим вполне справедливым будет отнести к св. Иоанну Лествичнику слова, сказанные однажды Ж. Даррузэ, издателем богословских текстов прп. Никиты Стифата, что монах, приобретший мудрость и ведение, может быть выше недостойного епископа⁹.

Из сохранившихся творений преп. Иоанна Лествичника известно сочинение «Лествица». Как называл свой труд сам Иоанн Синайский, неизвестно. В греческих и славянских рукописях встречаются не менее восьми вариантов названия памятника: Лествица, Райская лествица, Лествица добродетелей, Лествица божественного

восхождения, Скрижали духовные, Подвижническая наука, Просветление, Книга против Оригена. Апокриф основан на библейском сюжете книги «Бытие» (Быт. 28: 10-17), где повествуется о том, как ветхозаветный праотец Иаков по дороге его из земли Ханаанской в Месопотамию видел чудесный пророческий сон, в котором ему явилась лестница, утвержденная на земле и уходящая в небо, по которой сходили и восходили ангелы. В христианской литературе «Лествица Иакова» символизирует не что иное как, Пресвятую Деву Марию¹⁰. В данном же случае, в качестве названия книги, лестница понимается как постепенное возрастание «в меру возраста исполнения Христова». Второе небольшое произведение Иоанна Лествичника – «К пастырю». И хотя дошло до нас только два сочинения святого, исследователи жизни прп. Иоанна предполагают, что их было больше. Писал он их, естественно, на греческом языке¹¹.

«Лествица» была написана Иоанном по послушанию, а именно по просьбе раифского игумена Иоанна. Но, возможно, просьба игумена была не просто желанием запечатлеть духовный опыт великого подвижника для последующих поколений, заручившись его авторитетом монаха, идущего средним путем умеренного подвига и одновременно преуспевшим в книжной премудости, она была желанием дать письменное универсальное руководство к духовной жизни для всего монашества. Просьба раифского игумена отчасти была отголоском и продолжением той ситуации, которая сложилась среди египетского, палестинского и синайского монашества. С конца IV в. монашество и в Палестине, и в Египте переживает острый внутренний духовный кризис. Монашескую среду в этот период можно сравнить с эллипсом, который имеет два «центра тяжести»: с одной стороны, это духовная практика, свойственная множеству монахов-простецов, которые стремились, совершая молитву, представить себе Бога, как Существо, подобное по своему облику человеку (отсюда наименование антропоморфиты, которым их наделили оппоненты), с другой стороны более осмысленный духовный опыт образованных монахов, которые прекрасно осознавая опасности, связанные с материалистическими представлениями о Боге, противостояли течению антропоморфитов¹².

Основную мысль «Лествицы» можно выразить словами немецкого востоковеда и богослова второй половины XIX – начала XX в. Густава Беккеля: «Лествица к Царству Небесному сокрыта в тебе, в твоей душе. Погружайся прочь от греха вглубь самого себя, и там ты найдешь ступени, по которым сможешь восходить наверх»¹³. По своей структуре сочинение состоит из 13 слов или глав, которые описывают 30 ступеней, возводящих по лестнице совершенства. 30 ступеней символизируют число лет жизни Спасителя до выхода Его на общественное служение¹⁴. По содержанию сочинение разделяется на две части. В первой части говорится о пороках, во второй – о нравственных и богословских добродетелях. Прп. Иоанн приводит множество конкретных примеров из аскетического опыта и говорит, где нужно, о частностях монашеской жизни¹⁵. Возможно, как раз поэтому монахи, да и миряне тоже считали «Лествицу» учебником духовного совершенствования. Однако надо иметь в виду, что это сочинение, написанное монахом-аскетом, написано, прежде всего, для монахов. Это живой подвижнический опыт для практиков или для тех, кто хотя бы имеет некоторые представления о духовной работе над собой, поэтому, как отмечают исследователи «Лествицы», в ней нет точного психологического анализа внутреннего самосовершенствования человека, отсутствует обзор зарождения и развития определенных страстей. И с этой точки зрения, казалось бы, опыт прп. Иоанна, изложенный в «Лествице», не приложим к мирской жизни. Тогда почему так любили читать это произведение миряне? Дело в том, что не существует аскетизма только монашеского или только мирского, есть его

разные формы и степени: одни у монаха-отшельника, другие – у инока, живущего в общежительном монастыре, третьи – у мирянина. Читая «Лествицу», каждый находит именно то, что ему необходимо согласно той ступени совершенства, на которой он находится. В этом уникальность сочинения – сконцентрировав в себе сущность восточной христианской духовной традиции, в «Лествице» нет того, что могло бы быть истолковано двояко и по неведению использовано в качестве основания для отклонения от этой традиции.

Несомненно, «Лествица» написана человеком с огромной эрудицией, хорошо знающим и Ветхий, и Новый завет, и тексты таких авторов, как Антоний Великий, Василий Великий, Григорий Богослов, Евагрий Понтик, Кассиан Римлянин. Высочайший уровень образованности, жизненного кругозора и информированности Лествичника проявляется, к примеру, в знакомстве с химией (в своей книге он пишет о свойствах таких металлов, как золото, серебро, железо, олово, ртуть), с философией Платона, с медициной, биологией, психологией и т. д.¹⁶

Поскольку прп. Иоанн Лествичник является представителем восточной аскетической традиции христианства, то его учение, изложенное в «Лествице», так или иначе привязано к выработанной духовными писателями-аскетами восточной аскетической схеме о восьми главных пороках или страстях, которая выглядит следующим образом: чревоугодие; блуд; сребролюбие; гнев; печаль; уныние; тщеславие и мать всех пороков – гордость¹⁷. Однако тому, кто будет читать «Лествицу», в переходе от одной ступени духовной лестницы к другой, порой будет затруднительно усмотреть логическую последовательность. Выясняется, что восхождение по некоторым из них идет не последовательно одна за другой, а одновременно по нескольким сразу. И это вовсе не от незнания или упущения, а от того, что, как практик, прп. Иоанн на своем опыте знает, духовное совершенствование не линейно, оно не привязано к схемам. Схема – не якорь, а скорее маяк.

Предлагаемые в «Лествице» св. Иоанном Лествичником порядок и содержание молитв теперь являются основой обязательного для каждого православного христианина домашнего молитвенного правила (утреннего и вечернего, состоящего из псалмов, молитв, тропарей, канонов с акафистами)¹⁸.

На протяжении веков «Лествица» была весьма популярна, многие поколения христианских авторов ссылались на нее как на непререкаемый авторитет в духовной жизни. «Лествица» Иоанна Лествичника оказала влияние на аскетическое учение Исихия Синаита и Филофея, игумена Синайского, на Симеона Студита и его ученика прп. Симеона Нового Богослова. Особый интерес к «Лествице» пробудился в исихастской традиции прп. Григория Синаита. Свт. Григорий Палама цитирует Иоанна Лествичника в своих «Триадах...». На «Лествицу» ссылались Каллист и Игнатий Ксанфопулы. В сочинениях прп. Нила Сорского содержатся 35 цитат из «Лествицы», а в сочинении его оппонента, прп. Иосифа Волоцкого, 24 заимствования¹⁹. Отрывки из «Лествицы» были включены свт. Феофаном Затворником во второй том Русского Добротолюбия (издания 1884, 1895, 1913 гг.)²⁰. Не обошел своим вниманием «Лествицу» составитель многотомной Греческой Патрологии (*Patrologiæ Cursus Completus. Series Græca*) французский аббат Жак-Поль Минь. Под этим названием он собрал не только сочинения святых отцов Церкви, но и все доступные ему тексты византийских писателей. В том числе он включил в Патрологию и сочинения Лествичника – в 88 том, вышедший в свет в 1864 г.²¹

«Лествица» была переведена на все древние языки христианства: сирийский, грузинский, армянский, латинский, эфиопский и др. Она стала первой книгой, изданной на американском континенте²². Самые древние, дошедшие до нашего

времени греческие рукописи памятника, датируются концом IX в.²³ По предварительным подсчетам, всего славянских рукописей, сохранивших текст «Лествицы» (полностью или фрагментарно), созданных в период с середины XII до конца XVII в., не менее 750, из них не менее 500 являются русскими²⁴.

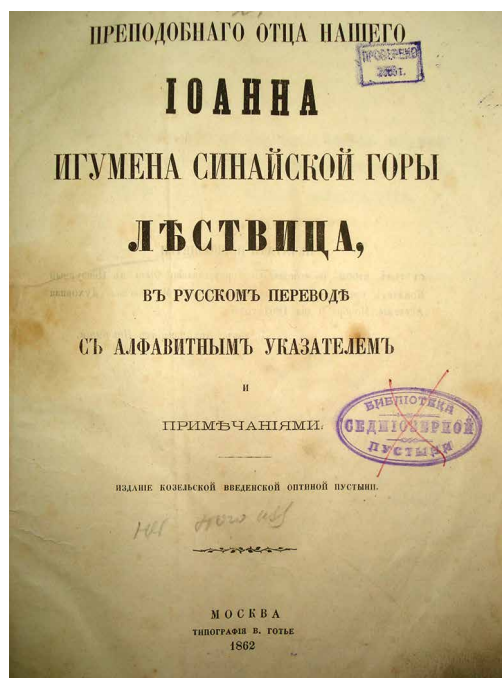
И, самое главное, «Лествица» – это сочинение, на котором воспитано не одно поколение монахов Востока и Запада. Читая и переписывая сочинение Лествичника в константинопольских, афонских, русских и европейских монастырях, древнехристианские иноки не просто находились в едином вероучительном пространстве со святыми отцами-аскетами, но и овладевали единым кодом описания и истолкования духовного опыта.

В отделе рукописей и редких книг Научной библиотеки им. Н. И. Лобачевского хранится наиболее раннее издание «Лествицы» – это два экземпляра 1647²⁵ г. Книги являются памятником кирилловской печати XVII в. – большого формата, в кожаном переплете, потемневшем от времени, они были отпечатаны в Москве, на Печатном Дворе по указу царя Алексея Михайловича и по благословию патриарха Иосифа. Это первое издание славянского перевода толковой «Лествицы», которое входит в число так называемых четых книг, то есть предназначенных для уставных чтений по церковному уставу того времени при богослужении²⁶.

Любопытными также экземплярами «Лествицы» являются издания 1851 и 1862 гг. Обе книги поступили в Научную библиотеку Казанского университета после Октябрьской революции. К сожалению, более точную дату их поступления

установить не представляется возможным. Но благодаря книжным знакам, оставленным на экземплярах, можно с уверенностью сказать о первоначальной их принадлежности.

Сохранившийся ярлычок на корешке издания «Лествицы» 1851 г.²⁷ свидетельствует, что данный экземпляр когда-то принадлежал библиотеке Общества археологии, истории и этнографии при Императорском Казанском университете. Это было одно из ведущих научных обществ России, существовавшее в 1870–1930 гг. и имевшее целью всестороннее изучение истории народов Поволжья. Общество имело свою библиотеку, а его членами были и преподаватели Казанского университета. Сказать что-то более подробное об истории создания данной книги не представляется возможным, так как никакой дополнительной информации титульный лист данного экземпляра, кроме названия типографии, не несет. Можно лишь предположить, что данный экземпляр «Лествицы» 1851 г. может принадлежать переводческим трудам архимандрита Новоспасского монастыря в Москве и члена Московской синодальной



Иоанн (Лествичник) Преподобного отца нашего Иоанна, игумена Синайской горы Лествица. – М.: Тип. В. Готье, 1862. – 364, 58, 114 с. НБЛ КФУ, инв. № В 185214.

John Climacus Our Venerable Father John, Abbot of Mount Sinai Ladder. – M.: Printing house of V. Gauthier, 1862. – 364, 58, 114 p. Scientific Library KFU, no. 185214.

конторы Агапита (Введенского) (1789-1877). Его перевод «Лествицы» был опубликован как раз в 1851 г.²⁸

Более информативной является «Лествица» 1862 г.²⁹ издания. Согласно имеющемуся штампу на титульном листе, первоначально книга принадлежала библиотеке Седмиозерной Богородицкой пустыни. Кроме капель застывшего воска на ее страницах, свидетельствующих о том, что книга была читаема монахами монастыря, иных следов бытования экземпляра не имеет. Однако издательская надпись на титульном листе «Лествицы», сообщающая, что книга является изданием Козельской Введенской Оптиной пустыни, говорит уже о многом.

Оптина пустынь была обычным православным монастырем. Необычного в нем было только то, что на фоне общего оскудения веры и внутренней духовной жизни России, в том числе и в монастырях, в нем эта жизнь в XIX в., наоборот, расцвела. Расцвет был основан на том, что люди, жившие в пустыне, принимали христианство «всерьез», по-евангельски, а не как благочестивую внешность, и восстановили в своем монастыре древний дух истинного подвижничества.

Оптина пустынь стала известна всей России своим старчеством. Говоря о старчестве, русский философ В. Н. Лосский отмечал, что дар старчества прежде всего состоит в прозорливости. «... По особой, дарованной старцам благодати им раскрывается вся глубина человеческого существа, им выявляются все потаенные уголки души, все сокрытое в уме, все, что остается спрятанным для сознания обычного человека»³⁰. Основа этого уникального явления – православная мистика, достижение которой происходит по мере овладения наукой из наук – православным аскетическим деланием. Надо подчеркнуть особо, что слово мистика здесь понимается не в том смысле, как мы часто его понимаем сейчас, как что-то необъяснимое, таинственное и даже волшебное, нет, а именно в его греческой интерпретации, как «мистикос» (от греч.: μυστικός) – богообщение!³¹

Кроме своих старцев Оптиная пустынь была известна книгоиздательской деятельностью.

Начало XIX в. можно охарактеризовать как время духовного голода – в стране было множество иностранной переводной литературы, а аскетические писания распространялись в рукописях. Более того, существовала жесткая духовная цензура на всякого рода духовные издания аскетического характера и особенно на переводные. Стоит лишь вспомнить печальный опыт перевода Евангелия на русский язык, а также Пятикнижия Моисея, которое в отпечатанном виде по решению Священного Синода было сожжено на кирпичном заводе Александро-Невской лавры³².

Оптинское издательство началось с издания Жития Паисия Величковского, игумена Нямецкого монастыря (Молдавия). Преподобный архимандрит Паисий Нямецкий (в миру Петр Величковский) считается «обновителем русской иноческой жизни». Сын полтавского протоиерея Иоанна Величковского, родившийся в 1722 г., ушел в монашество в 19 лет от роду. Отсутствие духовных руководителей заставило его изучать отеческие писания. Он пришел к осознанию неотложной необходимости собирания аскетической литературы, ее перевода и распространения³³.

Через учеников Паисия Величковского выполненные им переводы отцов-аскетов на славянский язык попали в Россию. Списки с переводов прп. Паисия были принесены в Оптину прп. Львом (Наголкиным), братьями Моисеем и Антонием (Путиловыми), Макарием (Ивановым), которые в свою очередь получили их от ближайших учеников прп. Паисия.

Начало издания аскетической литературы Оптиной пустынью было подготовлено и обусловлено двумя фактами: во-первых, помещением Иваном Васильевичем

Киреевским в его журнале «Москвитянин» в 1845 г. статьи оптинского старца Макария (Иванова) о жизни молдавского старца Паисия Величковского и, во-вторых, состоявшимся в 1846 г. разговором супругов Киреевских со старцем Макарием о неизвестных для большинства творениях святых отцов-подвижников. Иван Васильевич и Наталья Петровна Киреевские прямо поставили перед отцом Макарием вопрос о необходимости «явить миру эти сокровища», обещая со своей стороны обращение за помощью к митрополиту Московскому Филарету, что при тогдашних цензурных затруднениях было весьма важно. Ибо главная трудность издательства того времени заключалась даже не в расходах, а в проталкивании через цензуру³⁴.

Значительную роль в издательской деятельности Оптиной пустыни, помимо супругов Киреевских, сыграли следующие лица – профессор Московской духовной академии и духовный цензор Федор Александрович Голубинский и архимандрит, впоследствии епископ Кавказский и Черноморский Игнатий (Брянчанинов). Будучи некогда личным стипендиатом и любимцем императора Николая I, он содействовал делу издания не только своими советами, но и своим представтельством перед сильными мира сего. В преодолении цензуры участвовал и сам покровитель оптинского издательства – московский митрополит Филарет³⁵. Его авторитет был настолько высок, что ни один вопрос догматический, канонический, церковно-законодательный, ни одно распоряжение Священного Синода, имевшее значение для Церкви, не решались без предварительной справки о том, как думает об этом вопросе Филарет. И это положение существовало даже несмотря на то, что вследствие несогласий, с 1843 г. митрополит раз и навсегда отказался от присутствия в Синоде³⁶.

Но душою всего, инициатором переводческой и издательской деятельности был, безусловно, старец Макарий, который сам переводил с подлинников, редактировал переводы, сделанные братией Скита, общался по делам издания с московским митрополитом.

Просветительская деятельность Оптиной пустыни была значительна. В XIX в. ею выпущено свыше 125 изданий в количестве 225 000 экземпляров³⁷.

Некоторые книги святых отцов Оптиной пустыни издавала сначала по-славянски, а затем по-русски³⁸. Известно, что перевод «Лествицы» Иоанна Лествичника, вышедшей на славянском языке в 1851 г., был сделан учеником старца Макария, впоследствии ставшим также старцем, иеромонахом Амвросием (Гренковым), а также при участии будущего иеромонаха Климента (Зедегольма)³⁹.

Русский перевод «Лествицы», подготовленный в Оптиной Пустыни, стал необычайно популярен и неоднократно переиздавался как до Октябрьской революции, так и в настоящее время. Впоследствии оптинская редакция перевода «Лествицы» (1862, 1873, 1888, 1892, 1898, 1901, 1908 гг.) получила большее распространение по сравнению с лаврской (1851, 1854, 1869, 1894 гг.)⁴⁰.

Известно, что на русский язык «Лествицу» также переводил епископ Игнатий (Брянчанинов). Рукопись была получена в Оптиной пустыни в 1845 г., тогда же была начата и редакторская работа с ней. Однако перевод святителя не был использован при подготовке оптинского издания «Лествицы» 1862 г.⁴¹

«Лествица» со штампом «Седмиозерской пустыни», принадлежащая Научной библиотеке им. Н. И. Лобачевского, является не только ее первым оптинским русскоязычным изданием 1862 г., но и одним из первых изданий данного произведения на русском языке вообще, так как все книги духовно-аскетического содержания, издававшиеся ранее 1851 г., издавались исключительно на церковно-славянском языке. Появление данного экземпляра в фонде университетской

библиотеки, как и многое из того, что поступало в 20-е гг. прошлого века, осталось незадокументированным. Но известно, что имуществом упраздненных монастырей и церквей г. Казани и ТАССР в 1920-е гг. ведал созданный в августе 1919 г. Казанский подотдел Всероссийской коллегии по делам музеев и охране памятников искусства и старины. Судя по сохранившимся документам, первый список учтенных памятников появился не позже октября 1923 г. В Список церквей и монастырей Татарской АССР, состоящих на учете Отдела по делам музеев Главнауки Наркомпроса РСФСР вошла и Седмиозерная пустынь⁴². Часть имущества бывшего монастыря была передана в музеи, а книги – в библиотеки Казани.

В фонде Научной библиотеки им. Н. И. Лобачевского хранится также пятое оптинское издание «Лествицы» 1898 г.⁴³

Таким образом, из семи русскоязычных дореволюционных изданий «Лествицы», осуществленных Оптиной пустынью, Научной библиотеке им. Н. И. Лобачевского принадлежит «Лествица» первого и пятого оптинского издания.

В отличие от известного протестантского тезиса «*sola Scriptura*» (лат. «одно лишь Священное Писание» как источник вероучения), в православном богословии есть термин «Священное Предание». Он употребляется и в смысле полноты содержания всего богооткровенного учения, и в смысле только части богооткровенного учения, не записанной в книгах Священного Писания⁴⁴. Будучи признанным всей Православной Церковью, сочинение Иоанна Лествичника относится к «Священному Преданию». Более того, о большой значимости автора «Лествицы» для Церкви говорит и тот факт, что четвертая неделя Великого поста (воскресенье) посвящена памяти святого Иоанна Лествичника. С XII в. Служба ему вводится в состав Постной Триоды. А в период Поста в храмах и семейном кругу было принято читать отрывки из «Лествицы»⁴⁵.

В связи с тем, что память прп. Иоанну Православной Церковью совершается 30 марта, а по новому стилю этот день приходится на 12 апреля, автор «Лествицы» почитается как небесный покровитель российских летчиков и космонавтов⁴⁶.

ПРИМЕЧАНИЯ:

1. Всеволод (Филиппев). Путь святых отцов. Патрология. – М., 2007. – С. 384.
2. Дионисий (Шленов), игум., Кордочкин А., свящ. Иоанн Лествичник // Православная энциклопедия. – М., 2010. – Т. 24. – С. 405.
3. Всеволод (Филиппев). Указ. соч. – С. 386.
4. Григорий I Великий – 64-й папа Римский (с 590 по 604 гг.), известный в Православной Церкви как святитель Григорий Двоеслов. С его именем связана Литургия Преждеосвященных Даров.
5. Балакин Ю. В. Христианские писатели II-XV веков (Византия и латинский Запад): словарь-справочник. – М., 2011. – С. 182.
6. Флоровский Г. В. Преп. Иоанн Лествичник // Восточные отцы V-VIII веков. – Париж, 1990. – С. 179. В 1633 г. иезуитом М. Радером был впервые напечатан в Европе перевод текста «Лествицы» на латинском языке.
7. Алексей (Дородницын), еп. Преподобный Иоанн Лествичник, как представитель нравственно-аскетического мистицизма // Вера и разум. – 1904. – № 23. – С. 571-576.
8. Хант Х. Взаимосвязь духовной и светской власти и силы в жизни и творчестве прп. Симеона Нового Богослова // Преподобный Симеон Новый Богослов и его духовное наследие: Материалы Второй международной патристической конф. Москва, 11-13 декабря 2014 г. – М., 2017. – С. 176.
9. Дионисий (Шленов), игум. Учение о воскресении души у свв. Симеона Нового Богослова и Никиты Стифата // Преподобный Симеон Новый Богослов и его духовное наследие: Материалы Второй международной патристической конф. Москва, 11-13 дек. 2014 г. – М., 2017. – С. 341.

10. Попова Т. Г. О значении слова лествица // Русская речь. – 2008. – № 2. – С. 65-66.
11. Всеволод (Филиппев). Путь святых отцов... – С. 386.
12. Габриэль (Бунге), схиархм. Прп. Иоанн Кассиан и авва Евагрий Понтийский // Преподобный Иоанн Кассиан и монашеская традиция христианского Востока и Запада: Материалы Третьей международной патристической конф. Москва, 19-21 нояб. 2015 г. – М., 2017. – С. 257.
13. Тамке М. Стремиться понять Исаака Ниневийского и потерпеть неудачу: усилия Густава Беккеля и этика св. Исаака // Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие: Материалы Первой международной патристической конф. Москва, 10-11 октября 2013 г. – 2-е изд. – М., 2017. – С. 406-407.
14. Всеволод (Филиппев). Путь святых отцов... – С. 387.
15. Там же. – С. 387.
16. Попова Т. Г. Преподобный Иоанн Синайский... – С. 254.
17. Ср. западную аскетическую схему семи грехов папы Римского Григория Великого: 1) гордость, 2) зависть, 3) гнев, 4) уныние, 5) алчность, 6) чревоугодие, 7) похоть, блуд (см.: Зарин С. М. Аскетизм по православно-христианскому учению: Этико-богословское исследование. – Киев, 2008. – С. 309-353.).
18. Скурат К. Святой Иоанн Лествичник – учитель молитвы // Журнал Московской патриархии. – 1964. – № 4. – С. 60.
19. Дионисий (Шленов), игум., Кордочкин А., свящ. Иоанн Лествичник // Православная энциклопедия. – М., 2010. – Т. 24. – С. 422-423.
20. Исихазм. Аннотированная библиография / Под общ. и науч. ред. С. С. Хоружего. – М., 2004. – С. 259.
21. S. Ioannis Scholastici, vulgo Climaci // Patrologiæ Cursus Completus. Series Græca / accurrante J.-P. Migne. – Paris. – Т. 88. – 1864. – URL: <https://books.google.ru/books?id=5STYAAAAIAAJ&printsec=frontcover&hl=ru#v=onepage&q&f=false>
22. Попова Т. Г. Преподобный Иоанн Синайский (штрихи к портрету) // Проблемы истории, филологии, культуры. – 2011. – № 2. – С. 251.
23. Попова Т. Г. Небесный покровитель космонавтов или что такое лествица // Вопросы культурологии. – 2011. – № 11. – С. 24.
24. Попова Т. Г. Русские рукописи «Лествицы» Иоанна Синайского // Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета. Сер. 3: Филология. – 2016. – Вып. 1. – С. 93.
25. Иоанн (Лествичник) Лествица. – М.: Печатный Двор, 1647. – 347 л. слав. паг. 20. (Инв. № В 147131); Иоанн (Лествичник) Лествица. – М.: Печатный Двор, 1647. – 311 л. слав. паг. 20. (Инв. № В 57704) (см.: Каталог книг кирилловской печати XVI – XVII вв. / Сост. Л. Ф. Веселова. – Казань, 1986. – С. 21). Обе книги описаны по изд.: Зернова А. С. Книги кирилловской печати, изданные в Москве в XVI-XVII вв.: сводный каталог. – М., 1958. – № 199.
26. Николаев Н. И. Об источниках московского издания Лествицы 1647 г. // ТОДРА. – 1993. – Т. 48. – С. 277.
27. Иоанн (Лествичник) Преподобного отца нашего Иоанна, игумена Синайской горы Лествица и Слово к пастырю. – М., 1851. – XXIII, 405, II с. (Инв. № В 34778).
28. Попова Т. Г. Лествица Иоанна Синайского в славянской книжности. – Саарбрюкен, 2011. – С. 424.
29. Иоанн (Лествичник) Преподобного отца нашего Иоанна, игумена Синайской горы Лествица. – М., 1862. – 364, 58, 114 с. (Инв. № В 185214).
30. Лосский В. Н. Оптиные старцы // Боговидение. – Минск, 2007. – С. 293.
31. Аверинцев С. С. Мистика // Новая философская энциклопедия. – М., 2001. – Т. 2. – С. 579-580.
32. Концевич И. М. Оптина пустынь и ее время. – Минск, 2006. – С. 130.
33. Котельников В. Православные подвижники и русская литература. На пути к Оптиной. – М., 2002. – С. 70-76.
34. Фудель С. И. Оптиное издание аскетической литературы и семейство Киреевских // Собрание сочинений. – М., 2005. – Т. 3. – С. 257.
35. Там же. – С. 260-262.
36. Концевич И. М. Оптина пустынь... – С. 119.
37. Там же. – С. 171.

38. Фудель С. И. Оптинокое издание аскетической литературы... – С. 263.
39. Жития преподобных старцев Оптиной пустыни. – Минск, 2007. – С. 185; Фудель С. И. Оптинокое издание аскетической литературы... – С. 269, 270, 272.
40. Каширина В. В. История подготовки к изданию «Лествицы» в переводе Оптиной пустыни // Богословский вестник. – 2018. – № 31. – Вып. 4. – С. 254.
41. Каширина В. В. О новом издании «Лествицы» в переводе святителя Игнатия (Брянчанинова) // Studia Humanitatis. – 2018. – № 3. – С. 18.
42. Степанов А. Ф. Трудный опыт обретений и утрат: учет памятников истории и архитектуры г. Казани и Татарской АССР в первые советские годы // Международная науч.-практ. конф. «Чудотворный Казанский образ Богородицы в судьбах России и мировой цивилизации». Казань, 19 июля 2021 г.: сборник материалов и статей. – Казань, 2022. – С. 246; 249.
43. Иоанн (Лествичник) Преподобного отца нашего Иоанна, игумена Синайской горы Лествица. – 5-е изд. Козельской Введенской Оптиной пустыни. – [М.], 1898. – 276, 90, II с. (Инв. № В 125243).
44. Воронов А., прот. Проблема Предания в Церкви (Краткое обозрение доклада 2-й секции IV Всемирной конференции «Веры и церковного устройства») // Журнал Московской патриархии. – 1964. – № 4. – С. 66.
45. Хохлова И. Л. «Лествица» преподобного Иоанна в живописи Древней Руси. Обзор основных произведений // Вестник КГУ им. Н. А. Некрасова. – 2007. – № 3. – С. 242-243.
46. Попова Т. Г. Преподобный Иоанн Синайский... – С. 251.

Список литературы

- Всеволод (Филиппев). Путь святых отцов. Патрология. – М., 2007. – 640 с.
- Каширина В. В. История подготовки к изданию «Лествицы» в переводе Оптиной пустыни // Богословский вестник. – 2018. – № 31. – Вып. 4. – С. 239-260.
- Концевич И. М. Оптина пустынь и ее время. – Минск, 2006. – 575 с.
- Котельников В. Православные подвижники и русская литература. На пути к Оптиной. – М., 2002. – 383 с.
- Лосский В. Н. Боговидение. – Минск, 2007. – 495 с.
- Попова Т. Г. Лествица Иоанна Синайского в славянской книжности. – Саарбрюкен, 2011. – 457с.
- Попова Т. Г. Преподобный Иоанн Синайский (штрихи к портрету) // Проблемы истории, филологии, культуры. – 2011. – № 2. – С. 251-257.
- Попова Т. Г. Рукописи «Лествицы» Иоанна Синайского перевода Паисия Величковского // Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета. Сер. 3: Филология. – 2017. – Вып. 50. – С. 36-43.
- Попова Т. Г. Русские рукописи «Лествицы» Иоанна Синайского // Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета. Сер. 3: Филология. – 2016. – Вып. 1. – С. 93-101.
- Скурат К. Святой Иоанн Лествичник – учитель молитвы // Журнал Московской патриархии. – 1964. – № 4. – С. 57-63.
- Фудель С. И. Собрание сочинений. – М., 2005. – Т. 3. – 454 с.
- Хохлова И. Л. «Лествица» преподобного Иоанна в живописи Древней Руси. Обзор основных произведений // Вестник Костромского государственного университета им. Н. А. Некрасова. – 2007. – № 3. – С. 242-247.

References

- Vsevolod (Filipyev). *Put svyatykh ottsov. Patrologiya* [The way of the Holy Fathers. Patrology]. Moscow, 2007, 640 p.
- Kashirina V. V. *Istoriya podgotovki k izdaniyu "Lestvitsy" v perevode Optinoy pustyni* [The history of preparing the "Ladder" for publication with translation of the Optina Monastery]. IN: *Bogoslovskiy vestnik* [Theological bulletin], 2018, no. 31, issue 4, pp. 239-260.
- Kontsevich I. M. *Optina pustyn i ee vremya* [The Optina Monastery and its time]. Minsk, 2006, 575 p.
- Kotelnikov V. *Pravoslavnye podvizhniki i russkaya literatura. Na puti k Optinoy* [Orthodox ascetics and Russian literature. On the way to Optina]. Moscow, 2002, 383 p.

Lossky V. N. *Bogovidenie* [God-seeing]. Minsk, 2007, 495 p.

Popova T. G. *Lestvitsa Ioanna Sinayskogo v slavyanskoy knizhnosti* [The Ladder by John of Sinai in Slavic literature]. Saarbrücken, 2011, 457 p.

Popova T. G. *Prepodobniy Ioann Sinayskiy (shtrihi k portretu)* [St. John of Sinai (strokes to the portrait)]. *Problemy istorii, filologii, kultury* [Problems of history, philology, culture], 2011, no. 2, pp. 251-257.

Popova T. G. *Rukopisi "Lestvitsy" Ioanna Sinayskogo perevoda Paisiya Velichkovskogo* [The manuscripts of the "Ladder" by John of Sinai translated by Paisius Velichkovsky]. *Vestnik Pravoslavnogo Svyato-Tihonovskogo gumanitarnogo universiteta. Ser. 3: Filologiya* [Bulletin of the Orthodox St. Tikhon Humanitarian University. Ser. 3: Philology], 2017, issue 50, pp. 36-43.

Popova T. G. *Russkie rukopisi "Lestvitsy" Ioanna Sinayskogo* [Russian manuscripts of the "Ladder" by John of Sinai]. *Vestnik Pravoslavnogo Svyato-Tihonovskogo gumanitarnogo universiteta. Ser. 3: Filologiya* [Bulletin of the Orthodox St. Tikhon's University for the Humanities. Ser. 3: Philology], 2016, issue 1, pp. 93-101.

Skurat K. *Svyatoy Ioann Lestvichnik – uchitel molitvy* [St. John the Ladder, the teacher of prayer]. *Zhurnal Moskovskoy patriarii* [Journal of the Moscow Patriarchate], 1964, no. 4, pp. 57-63.

Fudel S. I. *Sobraniye sochineniy* [Collected writings]. – M., 2005. – V. 3. – 454 p.

Khokhlova I. L. *"Lestvitsa" prepodobnogo Ioanna v zhivopisi Drevney Rusi. Obzor osnovnykh proizvedeniy* ["Ladder" of St. John in the painting of Ancient Rus. Review of main works]. *Vestnik Kostromskogo gosudarstvennogo universiteta im. N. A. Nekrasova* [Bulletin of N. A. Nekrasov Kostroma State University], 2007, no. 3, pp. 242-247.

Сведения об авторе

Трегубов Алексей Алексеевич, главный библиограф Научной библиотеки имени Н. И. Лобачевского Казанского федерального университета, e-mail: Aleksey.Tregubow@kpfu.ru

About the author

Alexey A. Tregubov, Chief Bibliographer at N. I. Lobachevsky Scientific Library, Kazan Federal University, e-mail: Aleksey.Tregubow@kpfu.ru

В редакцию статья поступила 28.06.2022, опубликована:

Трегубов А. А. Издания «Лествицы» Иоанна Лествичника в фонде Научной библиотеки им. Н. И. Лобачевского // Гасырлар авазы – Эхо веков Echo of centuries. – 2023. – № 2. – С. 143-154.

Submitted on 28.06.2022, published:

Tregubov A. A. *Izdaniya "Lestvitsy" Ioanna Lestvichnika v fonde Nauchnoy biblioteki im. N. I. Lobachevskogo* [Editions of the "Ladder" by John of the Ladder in the fund of N. I. Lobachevsky Scientific Library]. IN: *Gasyrlar avazy – Eho vekov* [Echo of centuries], 2023, no. 2, pp. 143-154.